



Экономический
и Социальный Совет

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1993/4
28 July 1992

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Сорок девятая сессия
Пункт 10 проекта предварительной повестки дня

ВОПРОС О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА, ПРИМЕНITЕЛЬНО КО ВСЕМ ЛИЦАМ,
ПОДВЕРГАЕМЫМ ЗАДЕРЖАНИЮ ИЛИ ТЮРЕМНОМУ ЗАКЛЮЧЕНИЮ
В КАКОЙ БЫ ТО НИ БЫЛО ФОРМЕ

Письмо Временного поверенного в делах Постоянного представительства
Кипра при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от
17 июня 1992 года на имя Председателя Комиссии по правам человека
на ее сорок восьмой сессии

1. Достойно глубого сожаления, что, несмотря на наши многочисленные протесты против распространения незаконных писем, исходящих от незаконного режима на оккупированной части Кипра, Постоянный представитель Турции вновь предпринял шаги, результатом которых было распространение документа E/CN.4/1992/78.
2. Незаконный документ, содержащийся в документе под символом E/CN.4/1992/78, полон лжи, искажений и неточностей. Турецкая сторона вновь обратилась к своей хорошо известной тактике отвлечения внимания в попытке освободить турецкое правительство от ответственности, четко определенной международным правом и договорами по правам человека в отношении трагической проблемы пропавших без вести на Кипре. Такая отвлекающая тактика, к которой прибегло правительство Турции, является еще одним примером его упорного нежелания искренне сотрудничать и оказывать содействие усилиям по решению гуманитарной проблемы, возникшей в результате его вторжения на Республику Кипр в 1974 году.
3. В мои намерения не входит отвечать на все и каждое обвинения и искажения, содержащиеся в указанном документе. Попытка сделать это потребует использования приемов и тактики, чуждых и противоречащих порядку обсуждения и

практике принятых в международных форумах, на которые возложена ответственность за содействие решению гуманитарных проблем. Несомненно, было бы трагично, если бы мы допустили, чтобы гуманитарные проблемы, затрагивающие тысячи семей киприотов, решались бы и обсуждались бы на уровне пропаганды.

4. Кроме того, это было бы оскорблением чувств семей приблизительно 1 600 киприотов-греков, включая женщин и детей, которые пропали без вести в ходе или после вторжения Турции в Республику Кипр в 1974 году, которые ежедневно, вот уже на протяжении 18 последних лет, переживают агонию и неопределенность, не зная, живы ли их близкие. Следует напомнить, что многие из них пропавших без вести родственников были арестованы турецкой армией в ходе военных действий. Другие были незаконным образом арестованы силами вторжения в своих собственных домах, когда после окончания военных действий прошло уже много времени. Согласно показаниям свидетелей и другим свидетельствам, подкрепленным документами, большинство арестованных турецкой армией впоследствии видели живыми узниками военных лагерей как в самой Турции, так и на оккупированной части Республики Кипр. Таковы факты.

5. В отчаянной попытке оспорить эти факты Турция и ее приспешники на оккупированной части Кипра обращаются к газетным статьям и другим мнениям, выражаемым в книгах и фильмах о пропавших без вести на Кипре, преднамеренно искажают заявления, которые предположительно делались представителями международных гуманитарных организаций, ссылаются на сообщения весьма сомнительного характера и происхождения. Эта тактика четко отражает негативную позицию, занятую турецкой стороной в отношении всех усилий, предпринимаемых в целях поисков решения реальной гуманитарной проблемы.

6. Кроме того, очевидно, что такой подход никоим образом не может рассматриваться как способствующий усилиям, предпринимавшимся с 1984 года Комитетом по пропавшим без вести лицам на Кипре, в целях поиска решения трагической проблемы пропавших без вести на Кипре, и, кроме того, он отнюдь не способствует позитивным образом созданию необходимых условий для достижения желаемого прогресса в работе этого Комитета.

7. Правительство Кипра, пользуясь этой возможностью, вновь обращается ко всем заинтересованным сторонам активно содействовать усилиям по поиску скорейшего решения этой трагической гуманитарной проблемы в соответствии с принципами и нормами, предусматриваемыми соответствующими резолюциями Организации Объединенных Наций и конвенциями по правам человека.

8. Сообщения средств массовой информации и иные высказываемые мнения относительно судьбы пропавших без вести киприотов-греков не могут снять ответственность с турецкого правительства, в силу которой оно обязано дать отчет о судьбе пропавших без вести киприотов-греков. Можно ожидать и требовать от правительства Турции представления находящихся в его распоряжении информации и свидетельств, на основе которых должна быть определена судьба пропавших без вести.

9. Правительство Турции должно восстановить и соблюдать право семей пропавших без вести на сведения о судьбе их родственников и в этих целях продемонстрировать необходимый дух сотрудничества и доброй воли. Недавние выводы Европейской комиссии по правам человека по вопросу о пропавших без вести киприотов-греков, обнародованные 2 апреля 1992 года, согласно которым "...киприоты-греки, до сих пор являющиеся пропавшими без вести, были незаконным образом лишены свободы и взяты под стражу турецкими властями в

1974 году, отмечая, что Турция так ничего и не сообщила о судьбе этих лиц", не оставляют Турции иного выбора, кроме как соблюсти принятые на международном уровне принципы и сделать вклад в поиск решения этой трагической гуманитарной проблемы.

10. Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа сорок девятой сессии Комиссии по правам человека по пункту 10 повестки дня.

(Подпись)

Георг Зодиатес,
Временный поверенный